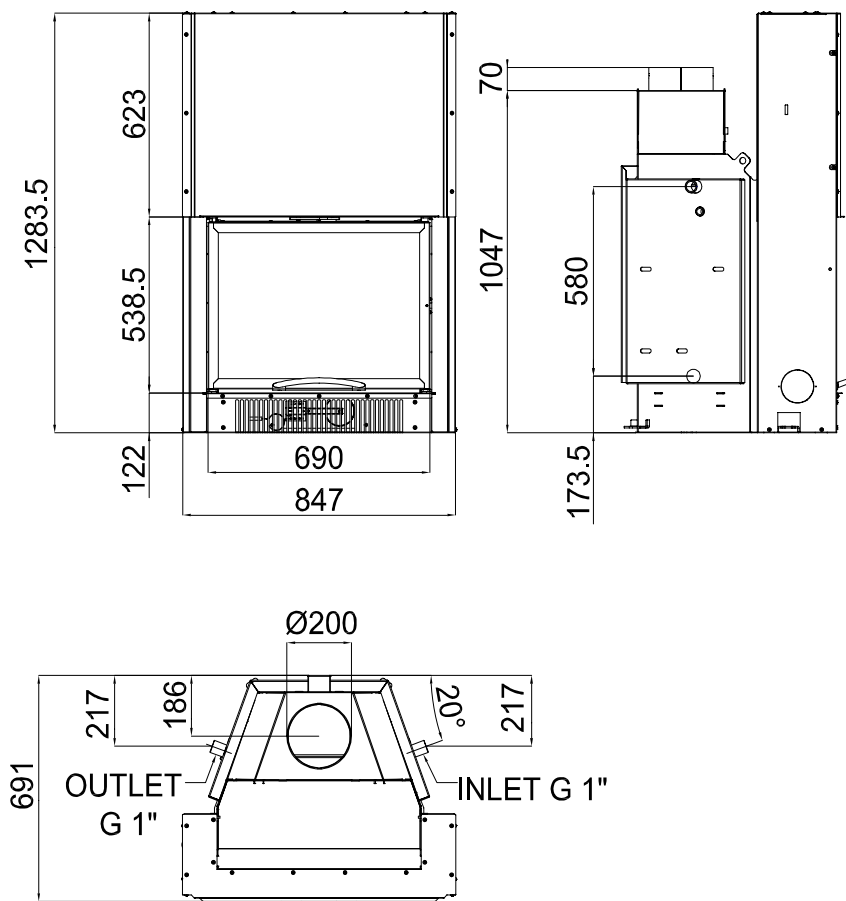




SCHEDA TECNICA
TECHNICAL SHEET
TECHNISCHES DATENBLATT
FICHE TECHNIQUE
FICHA TECNICA

Hydrotherm 70

Rev. 06_2009



MCZ S.p.A. - Via G. Oberdan 86, I - 33074 Vigonovo (PN) Italy.	
EN 13229:2001, A1:2003, A2:2004, AC:2006.	
HYDROTHERM 70	
HYDROTHERM 70DX	HYDROTHERM 70SX
Potenza nominale (H ₂ O): Puissance nominale (H ₂ O): Heizleistung (H ₂ O): Potencia nominal (H ₂ O): Potência nominal (H ₂ O): Nominal heat output (H ₂ O): Brandverdi (H ₂ O):	21,2 kW (13,0 kW H ₂ O)
Emissione CO (al 13% O ₂): Emissions CO (Bez. 13% O ₂): Mittlere CO-Emission (Bez. 13% O ₂): Emisión CO (al 13% de O ₂): Emissão CO (13% de O ₂): CO emission (at 13% O ₂): CO emission (ved 13% O ₂):	0,87%
Rendimento: Rendement: Energieeffizienz: Eficiencia: Efficiency: Virkningsgrad:	75,2%
Temperatura fumi: Température des fumées: Mittlere Abgastemperatur: Temperatura humos: Temperatura dos fumos: Flue gas temperature: Reggastemperatur:	310 °C
Distanze di sicurezza (retro): Distances de sécurité (postérieures): Sicherheitsabstände (hinten): Distancias de seguridad (retro): Distancia de segurança (traseira): Safety clearance distance (back): Sikkerhedsafstand (bagl):	150 mm
Distanze di sicurezza (lato): Distances de sécurité (latérales): Sicherheitsabstände (Seitlich): Distancias de seguridad (laterales): Distancia de segurança (lateral): Safety clearance distance (side): Sikkerhedsafstand (side):	150 mm
Pressione idrica massima: Max. Wasserdruk: Presión máxima de agua: Pressão máxima da água: Permissible max. water pressure: Max. vandtryk:	1,5 bar (150 kPa)
Prodotto conforme all'installazione in canna multipla. Produit conforme à l'installation dans un conduit multiple. Gerät ist für eine Mehrfachbelegung des Schornsteins geeignet. Producto conforme a la instalación de tubos múltiples. Produto conforme para instalação em condutas múltiplas. Appliance suitable for installation in a shared flue. Apparat kan bruges i en reggassamledning.	
Apparecchio a funzionamento intermittente. Produit à fonctionnement intermittent. Zeitbrand Feuerstätte. Aparato de funcionamiento intermitente. Aparato com funcionamento intermitente. Apparat med intermitterende funktion. Intermittently operating unit.	
Utilizzare solo con combustibile adatto. A utiliser seulement avec un combustible conforme. Nur zugelassenen Brennstoff verwenden. Utilizar sólo con combustibles adaptados. Utilizar somente combustível adequado. Use only recommended fuels. Anvend kun anbefalede brændsel.	
Leggere e seguire le istruzioni! Lire et suivre les instructions! Bedienungsanleitung lesen und beachten! Leer y seguir las instrucciones! Leia atentamente e siga as instruções! Leggere e seguire le istruzioni! Read and follow the operating instructions! Følg fabrikantens brugsvejledning!	

Dati tecnici / Technical characteristics / Technische Merkmale / Caractéristiques techniques / Datos técnicos

Combustibile / Fuel / Brennstoff / Combustible / Combustible	Legna / Wood / Holz / Bois / Leña
Consumo orario / Hourly consumption / Stündlicher Verbrauch / Consommation horaire / Consumo horario	6,5 kg/h
Potenza termica / Thermal power / Gesamtwärmeleistug / Puissance thermique / Potencia térmica	Kw 21,2 - Kcal 18.232
Potenza termica H₂O / Thermal power H ₂ O / Gesamtwärmeleistug H ₂ O / Puissance thermique H ₂ O / Potencia térmica H ₂ O	kW 13,0 - Kcal 11.180
Rendimento / Yield / Leistung / Rendement / Rendimiento	75,2 %
Volume riscaldabile m³ / Heatable volume / Heizbares Raummass / Capacité de chauffe / Volumen que puede calentarse	456/40-521/35-608/30
Tiraggio minimo / Minimum draught / Mindestabzug / Tirage minimal / Tiro mínimo.	12 Pa / 0,12 mbar
Temperatura uscita fumi / Temperature of exhaust smoke / Rauchgasaustrittstemperatur. / Température des fumées en sortie / Temperatura de los humos en salida	310 °C
Diametro uscita fumi / Smoke outlet / Rauchgasaustritt / Diamètre sortie de fumées / Diámetro salida humos	Ø 20 cm
Peso / Weight / Gewicht / Poids / Peso	195 Kg
Presa d'aria esterna comburente / External combustion air outlet / Außenluftklappe für die Verbrennung / Pris d'air extérieur comburano / Toma de aire exterior comburente	cm² 200
CO al 13 % O₂ al Min e al Max / CO at 13%O ₂ at minimum and maximum / CO 13%O ₂ bei Min. und bei Max. / CO à 13 % O ₂ au min. et au max / CO al 13%O ₂ al Mín. y al Máx.	0,87%
Massa fumi / Mass of smoke / Abgasmasse / Masse des fumée / Masa humos	14,4 g/s
Pressione idrica massima / Maximum water pressure / / Pression max eau / Presión máxima de agua	1,5 bar
Canna fumaria / Flue pipe / Rauchabzug / Conduit de cheminée / Cañón de humos	
Fino a 5 mt. / Up to 5 m / Bis zu 5 m. / Jusqu'à 5 m / hasta 5 m	25x25 cm Ø 25
Oltre 5 mt. / Over 5 m / Über 5 m / Plus de 5 m / Más de 5 m	20x20 cm Ø 20

Note / Note / Bemerkungen / Notes / Notas

Apparecchio a combustione intermittente / Intermittent combustion unit / Das Gerät ist eine Zeitbrandfeuerstätte / Appareil à combustion intermittente / Aparato de combustión intermitente

* **Dati che possono variare a seconda del tipo di combustibile usato** / Data that may vary depending on the type of fuel used / Die Werte können je nach Art und Größe der verwendeten brennstoff schwanken. / Données pouvant varier selon le type et la dimension du combustible utilisé / Datos que pueden variar dependiendo del tipo de combustible utilizado